



Kerstmis – Noël 2015

Dag beste vrienden,

Sinds enkele weken ben ik terug in België. Hier zal ik eindelijk kunnen herstellen van een infectie aan de slokdarm die veel van mijn krachten en energie gevegd heeft en die me in een 'kwashiorkor' – ondervoedingstoestand bracht.

Hoe dikwijls dacht ik al terug aan onze kleine Carine Kanku, die gedurende verschillende weken weende van pijn aan haar gezwollen benen en voetjes. Haar genezing verliep zeer traag.

Het was dan ook vertederend om haar zo speciale glimlach terug te zien na enkele weken.

Na 3 maanden kon ze weer schateren, spelen en lopen.

Haar symptomen zijn mij nu welbekend.



Dit alles heeft voor mij geleid tot noodgedwongen rust, verzorging, medicatie en een proteïnerijk regime. Mijn terugkeer naar Kananga is uitgesteld. Meegenomen is wel dat ik voor de eerste keer sinds 15 jaar *Kerstmis en Nieuwjaar zal kunnen vieren met de familie en vrienden.* Fijn!



Terug in België is wennen aan de evolutie in mentaliteit, aan de nieuwe gebruiken, niet evident. Wat een verschil met het land waar ik nu alweer 13 jaar leef. U houdt het misschien niet voor mogelijk, maar soms voel ik me hier als een vreemdeling!

Bijvoorbeeld als '**de agenda**' ter sprake komt. Deze is hier dikwijls volgeboekt, alles wordt lang voordien genoteerd, afspraken hier, vergaderingen daar, onvoorstelbaar hoe druk iedereen het heeft. Voor mij moeilijk te begrijpen als u weet dat we leven van dag tot dag.

Voor u, welhaast onbegrijpelijk dat er kinderen zijn van wie de agenda slechts bestaat uit het regelen van een hap eten of een dak boven het hoofd.

Biens Chers Amis bonjour,

Me voilà depuis quelques semaines en Belgique, besoin de me rétablir d'une malveillante infection qui avala toute ma force et énergie. Pour lutter contre mon 'kwashiorkor' (anémie totale) il me fallait repos, nourriture et soins.

Que de fois je pense à notre petite Carine Kanku, qui pendant des semaines pleura de douleurs aiguës à ses jambes et pieds enflés. Nous l'avons soignée, petit à petit elle reprit des forces, quel bonheur de revoir son sourire si spécial. Il lui a fallu 3 mois pour parvenir à rire de bon cœur, de jouer et à courir.

J'ai vécu la même maladie, qui m'oblige à retarder mon retour, à 'hiberner' parmi vous, *ce qui me permettra de jouir des fêtes de Noël et Nouvel An en famille et avec amis.*

De retour en Belgique il faut s'y retrouver, il faut s'adapter aux mentalités évoluées, différentes de celles vécues depuis 13 ans. Parfois on se sent étrangère à certaines situations.

Une de ces situations: 'l'agenda'

Tout est prévu des mois à l'avance, inscrit, l'agenda déborde! Pour moi, difficile à comprendre car chez nous je vis au jour le jour, il faut s'habituer!

A l'agenda des enfants des rues se trouve la recherche journalière de nourriture en d'un coin pour dormir. Par hasard, n'y aurait-il pas dans votre agenda débordant, un petit moment pour un clin d'œil vers votre chéquier ... Et si votre don permettrait à un enfant d'inscrire un jour de classe dans le sien? ...Quel *geste d'accueil!*

Un autre problème: 'la nourriture'!

La nourriture semble une préoccupation dans nos sociétés. La même question est posée partout: 'qu'allons-nous manger', mais les réponses sont différentes ...

Dans nos pays de luxe cette question signifie: '*que choisirons-nous*' pour le déjeuner, le dîner, le souper? Un sérieux casse-tête à l'approche des fêtes!

Is uw agenda vol? Zou er geen plaatsje zijn voor een overschrijving? Stel dat uw bijdrage er voor kan zorgen dat een kind morgen een schooldag in de agenda heeft staan... Wat een teken van 'gastvrijheid' bij Kerst!



Een andere situatie is: 'wat eten we?'

Eten, het blijkt nogal eens voor moeilijkheden te zorgen. Nochtans wordt meestal dezelfde vraag gesteld: 'wat zullen we eten?' Antwoorden daarentegen zijn uiteenlopend..

In onze luxueuze landen betekent de vraag: 'Wat zullen we kiezen' als ontbijt, middagmaal, avondmaal? Zoveel opties die soms voor heel wat hoofdbrekens zorgen, zeker met de aankomende eindejaarsfeesten.

In Kananga waar voedselzekerheid een heikel punt is betekent de vraag echter:

'hebben we eten voor vandaag?' 'Zullen we iets vinden om vanavond aan onze kinderen te geven?' In ons project hebben we geen problemen met de voedselkeuze. Daarentegen is onze maandelijkse zorg 'hebben we genoeg geld op de rekening' voor de aankoop van de maïsbloem, maniok, soja (+1000kg), kleine gezouten visjes en seizoen kruiden om de 2 maaltijden/dag aan 125 kinderen te geven?

Beste vrienden, dankzij uw giften worden onze kinderen gezond en kunnen ze studeren.

A Kananga, où la sécurité alimentaire est précieuse la question signifie:

'mangerons-nous'? Trouverons-nous 'un rien' pour nourrir nos enfants ce soir?...

Heureusement nous n'avons pas le souci du choix. Notre souci mensuel est 'avons-nous assez d'argent sur le compte' pour l'achat des farines maïs, manioc, soja (+ 1000kg), des petits poissons salés et condiments de saison nécessaires, pour garantir les 2 repas journaliers de nos 125 enfants? Chers Amis, grâce à vos dons nos enfants récupèrent la santé et étudient.



Kerstmis in D. R. Congo in het teken van een 'overgangperiode'

In de vorige nieuwsbrief van september sprak ik over de verandering in de politieke situatie van onze "Kasaï" die in 2 provincies verdeeld werd: Centrale Kasaï (Kananga) en Kasaï (Tshikapa). Sinds vele jaren hebben we in D. R. Congo 11 provincies maar in september hadden we er plots 26! Martine wist me te vertellen dat de provinciale verkiezingen die normaal in oktober zouden doorgaan niet plaats gevonden hadden en dat er een 'overgangperiode' is.

In onze vroegere 'West Kasaï' provincie zijn er geen ministers meer, noch gouverneur, noch vertegenwoordigers.



Noël en R. D. Congo sous le signe de la 'transition'

En septembre, dans ma lettre précédente je vous parlais du changement dans la situation politique de notre 'Kasaï' qui venait d'être divisé en 2 provinces: Kasaï Central (Kananga) et Kasaï (Tshikapa). Depuis des années, en R. D. Congo nous avions 11 provinces, tout à coup en septembre dernier nous en avions 26.

En novembre Martine me signale que les élections provinciales, prévues pour octobre, n'ont pas eues lieu et que nous sommes dans une période de 'transition'. Pour notre ancienne province 'Kasaï Occidentale' il n'y a plus de gouverneur, ministres, députés. Trois commissaires sont nommés responsables de la gestion provinciale jusqu'à la fin de la transition ... deux ans? Pour ce peuple qui a déjà trop souffert d'insécurité, beaucoup de questions restent sans réponses, quand sera-t-il respecté? Quel Noël 'Paix et Joie' pour ce peuple humilié et errant?



Drie commissarissen werden benoemd en zijn verantwoordelijk voor het provinciale beleid tot het einde van de 'overgangperiode' die mogelijks 2 jaar zal duren. Voor de bevolking die reeds teveel geleden heeft onder onzekerheid blijven nu nog meer vragen zonder antwoord. Wanneer zullen zij ook eens gerespecteerd worden? En een Kerst van 'Vrede en Vreugde' kennen?

Het leven met de kinderen tijdens de voorbije maanden...

Het onderwijs

Het nieuwe schooljaar startte eind september in de meeste scholen. Alvorens de kinderen in de **stadsscholen** in te schrijven, hebben onze 'onderzoekers' de 232 kinderen die vorig jaar geregistreerd stonden gecontacteerd. Er moest bestudeerd worden waarom velen niet geslaagd waren om hier dan een besluit uit te trekken. In die scholen waar het personeel bijna niets om de kinderen gaf hebben we niemand meer opgegeven.

Door het 'open milieu' werden in de stadsscholen 99 kinderen ingeschreven die intussen met hun familie samenleven. 41 kinderen zitten in het lager onderwijs, 37 in humaniora en 21 in technische scholen. 50 jongens en 49 meisjes wensen wij alvast veel goede moed.

Wij kunnen ook met vreugde melden dat onze 'geneesheren' Bernard en Alphonse, in november *geslaagd* zijn bij de tweede zit en dat zij op 5 december hun eed afgelegd hebben. U weldoeners, die hun studies betaald hebben, mogen ook fier zijn op deze prestatie. Het leven zag er voor deze jongens niet rooskleurig uit, maar door uw giften hebben zij een toekomst. Wij wensen hen veel moed om hun *beroep waardig* en vooral 'eerlijk' uit te oefenen.

In het **jongerendorp** telt de speciale lagere school momenteel 60 kinderen in 6 klassen. Sinds enkele maanden hebben we verschillende jong adolescenten opgenomen die van het binnenland kwamen. Zij hadden daar nooit school gelopen. Daarom hebben we in september een *speciale klas* geopend voor *alfabetisering*. 16 jongeren leren er lezen, schrijven en rekenen.

Zij nemen eveneens deel aan de basis lessen in de beroepsschool. Gezien hun leeftijd willen wij hen de kans geven om snel een brevet te behalen.

La vie des derniers mois avec les enfants ...

Parlons scolarisation ...

Avant mon départ fin septembre, l'année scolaire avait débutée dans la plupart des écoles.

Avant d'inscrire les enfants réinsérés en familles dans les écoles en ville, notre équipe d'enquêteurs ont contacté les 232 enfants inscrits l'an dernier. Il fallait étudier le nombre d'échecs constatés et en tirer les conclusions. Je vous avais déjà parlé de notre conclusion de ne plus inscrire des enfants dans des écoles où les enseignants s'inquiètent à peine de leurs étudiants.

Dans les **écoles de la ville**, nous avons inscrits 99 enfants réinsérés en famille. 41 suivent les cours à l'école primaire, 37 en humanité et 21 dans les écoles techniques de métiers; 50 garçons et 49 filles à qui nous souhaitons 'courage'.



Nous avons la joie de vous annoncer que nos 'médecins', Bernard et Alphonse ont réussi à la deuxième session et qu'ils ont prêté serment le 5 décembre. Vous bienfaiteurs qui avez financé leurs études, pouvez être fiers de leur prestation, car la vie ne les choyait pas! Nous leur souhaitons bon courage pour pratiquer honnêtement et avec 'intégrité' leur métier.

Au 'Village des Jeunes'...

L'école *primaire spéciale* accueille 60 enfants dans les 6 classes. Depuis quelques mois nous avons dû accueillir plusieurs jeunes adolescents venant de l'intérieur de la province. Ils n'avaient jamais fréquenté l'école. Début septembre, nous avons décidé d'ouvrir *une classe spéciale d'alphabétisation*. Seize jeunes y apprennent à lire et à écrire, ils reçoivent des cours de base mathématiques pour les métiers. Ils participent également aux activités de base en agriculture, menuiserie et maçonnerie.

Vu leur âge, nous voulons leur donner la chance d'obtenir un jour, un brevet en métier.



De CSP – centrum voor beroepsspecialisatie

Wat werd er van onze 7 gebrevetteerden? En de gere-integreerde jongens?

Sinds de examens voor de jury in juni II, helpen drie gebrevetteerde jongemannen, voor wie wij de familie nog steeds zoeken, ons met de herstellingen van de gebouwen van het project. De andere vier jongens werden in hun geboortedorp fier verwelkomd, vooral door hun familie. Gezien het droge seizoen zijn ze er onmiddellijk beginnen te werken: bakstenen maken van klei, hout kappen in het bos om een dak te maken... En de familie, voor wie zij nu 'iemand' zijn, zal hen helpen om enkele dakplaten te vinden zodat zij hun eigen huis kunnen afwerken.

Re-integratie blijft onze belangrijkste doelstelling. 11 jongeren van CSP, die het verlov doorgebracht hadden bij familie zijn er gebleven. De 'onderzoekers' hebben hen ingeschreven in de stadsschool. Ze worden verder gevolgd.



Hoe werkt de CSP vandaag?

Dit nieuwe schooljaar zijn er 14 studenten in de CSP in het 3^{de} en 4^{de} jaar. Ze worden begeleid door 4 leerkrachten en 3 opvoeders en krijgen de theoretische- en praktijk lessen om een beroep aan te leren. Tevens krijgen ze lessen om zich te vervolmaken in Frans en rekenen. Ook zij hopen dat ze op een dag aan hun toekomst kunnen bouwen, net zoals hun voorgangers.

In Kananga 2 bij onze meisjes, kleuters en baby's ...



Twaalf meisjes die oud genoeg zijn om naar school te gaan, volgen lessen in de lagere school dicht bij hun thuis. Elf kleuters leren en spelen in het kleine klasje dat we dankzij uw giften hebben kunnen bouwen op onze grond.

Ze zijn er gelukkig. Vijf baby's worden vertroeteld door 5 'mama's' (2 opvoedsters, 2 verpleegsters, 1 leerkracht) en natuurlijk alle meisjes als ze thuis zijn. Er is een warme en hechte familiale sfeer in het huis.



Le CSP – Centre de Spécialisation Professionnelle

Que sont devenus les brevetés? Et les jeunes réinsérés?

Après les examens du jury de juin dernier et leur réussite, trois jeunes, dont nous cherchons toujours les familles, nous accompagnent dans les réfections des bâtiments du projet. Dans leurs villages natifs, les quatre autres brevetés ont été accueilli avec fierté par leurs familles. Etant en saison sèche, ils ont commencé immédiatement à pratiquer leur métier de constructeur. En terre glaise, fabriquer des centaines de briques; en forêt couper le bois nécessaire à la fabrication de la toiture. Comme le jeune possède maintenant 'une valeur', la famille l'aidera à acquérir quelques tôles pour qu'il puisse finir avec fierté et honneur sa propre maison.

La réinsertion étant toujours notre objectif principal, 11 jeunes du CSP, ayant passés les congés en famille y sont restés. Les enquêteurs les ont inscrits dans les écoles de la ville; ils sont suivis.

Comment fonctionne le CSP aujourd'hui?

En cette nouvelle année, l'effectif du CSP est de 14 étudiants en deux classes: 3^e et 4^e années. Ils suivent les cours généraux et mettent en pratique les techniques étudiées. Ils perfectionnent le Français et les maths. Ils sont guidés par quatre enseignants et encadrés par trois éducateurs. L'exemple d'efforts et de solidarité de leurs aînés, l'an dernier, leur a donné l'espoir qu'eux aussi pourront arriver un jour à construire leur avenir.

A Kananga 2 chez nos filles, bambins et bébés...

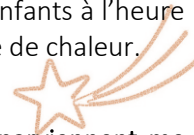
Les filles en âge scolaire étudient à l'école primaire du quartier près de leur maison, douze sont inscrites. Onze bambins étudient et jouent dans la petite classe maternelle construite dans notre parcelle grâce à vos dons, chers Bienfaiteurs, ils y sont heureux ! Cinq bébés sont spécialement choyés par les 5 'mamans' (2 éducatrices, 2 infirmières, 1 enseignante) mais aussi par toutes

Beste vrienden, de berichten die me bereiken vanuit Kananga verheugen mij en zijn hoopgevend. Wij communiceren met het personeel via e-mail en als het technisch kan ook via SKYPE. Martine en Remy brengen mij dan op de hoogte van het leven in onze grote familie. Martine is weer in goede gezondheid en heeft haar dynamiek terug gevonden. Remy is steeds als een goede huisvader en hij volgt en coördineert de activiteiten. Het *verenigd team* van directie, leerkrachten en opvoeders werd door medewerkers van de Staat voor de 'Bescherming van kinderen' *geloofd* om hun *professionele efficiëntie* bij de begeleiding van kinderen van Kananga die in de marginaliteit vertoeven. Dit bemoedigt me... **er is een toekomst voor C.R.S. Kankala** in Kananga. Eind januari 2016 zal ik hen waarschijnlijk weer vervolgen.



Beste vrienden,
Kerstmis, lang verwacht, weken op voorhand voorbereid in CRSK; het feest zal mogelijk zijn met uw steun. **Wij weten dat u ons nabij bent.** Geloof me, **de kinderen weten dat zij uw gast zullen zijn** op het middagmaal van die Hoogdag. **Dank u.** Op het einde van dit jaar willen we u ook danken voor alle vreugde en geluk die u ons gegeven hebt tijdens dit voorbijge jaar. Bedankt voor uw gebed en giften, u weet niet wat dit betekent voor ons en onze kinderen.

les filles. Les mamans et leurs 29 enfants à l'heure actuelle forment une famille pleine de chaleur.



Chers Amis, les nouvelles qui me parviennent me réjouissent et donnent espoir. Nous communiquons avec le personnel par mail et échangeons par SKYPE. Plusieurs fois par semaine Martine et Rémy me parlent de la vie de notre famille nombreuse. Martine en bonne santé a vraiment repris sa dynamique. Rémy, toujours comme 'bon père de famille' surveille et coordonne toutes les activités. *L'équipe unie,* direction, enseignants et éducateurs a obtenu *l'estime* des agents de l'Etat de la 'Protection des Enfants' *pour leur efficacité professionnelle* dans l'accompagnement des enfants marginalisés de Kananga. Cette situation m'encourage ... **il y a un avenir pour le CRS KANKALA à Kananga.** Je retrouverai probablement la famille, fin janvier.

Chers Amis,
Noël, fête tant attendue, préparée des semaines à l'avance, sera possible grâce à Vous. **Nous savons que Vous serez présents parmi nous.** Croyez-moi, **les enfants** savent qu' ils **seront vos convives** au repas de ce jour de fête. Merci.
En cette fin d'année nous voulons Vous remercier pour toutes les joies et le bonheur que Vous nous avez distribué le long de l'année. Merci pour vos prières et dons, vous n'avez pas idée de ce que Vous signifiez pour nous et nos enfants.

Miya Durwael-Dammans & Martine Monga Nyota
Remy Bipanza Kapambala
de volledige ploeg / toute l'équipe de C.R.S. Kankala
Appie van Wees in België/en Belgique



*Wij wensen u een Zalig Kerstfeest,
dat de Heer u vrede en geluk mag geven.
Voor het nieuwe jaar wensen we u graag een goede gezondheid
en kleine dagelijkse vreugden die het leven pittig kruiden .*

*Nous Vous souhaitons, une Sainte fête de Noël,
que le Seigneur vous donne Paix et Joie.
Pour l'an prochain, nous Vous souhaitons une bonne santé,
des petites joies au quotidien qui sont le piment de la vie .*

Contacteer ons – Contactez-nous



Miya Durwael- Dammans

GSM België : +32(0)497. 428 463
Tel. : +32(0)13.29.54.17
GSM Congo : +243 822.869.758
E-mail: dammansmiya@yahoo.fr



Appie van Wees

Kapelstraat 73 – 3350 Heusden-Zolder
GSM: 0470.507.279 Tel: 0032 (0)11.43.30.61
E-mail: sibo.bouworde@skynet.be
kankala@skynet.be



Uw steun is van harte welkom! Om te storten...
Merci pour votre aide! Pour un versement...

Met fiscaal attest – avec attestation fiscale
(Min. €40 per jaar/par an)

- IBAN BE82 0000 9019 7468
BIC BPOTBEBI
Vermelding – Mention:
02.243.023: V.J.K.- Kananga RDC

Scheut – Ontwikkelingssamenwerking V.Z.W /
SOS Scheut ASBL
Ninoofsesteenweg /Chaussée de Ninove 548
1070 Brussel /Bruxelles

Sans attestation fiscale - zonder fiscaal attest
(associations/verenigingen - GROS ...)

Rekening in België / Compte en Belgique

- IBAN BE48 4575 1788 5127
BIC KREDBEBB

Vermelding – Mention:

Appie en-of /et-ou Miya – Kankala -
Vrienden van Kankala / Amis de Kankala
Kapelstraat 73
3550 Heusden Zolder

Rekening in Kananga / Compte en Kananga

- IBAN BE21 2100 3912 4903
BIC GEBABEBB

Vermelding – Mention:

Miya Dammans - CRSK– Kankala – Kananga - RDC
Missiecongregatie VZW /Congrégation Mission ASBL
Ninoofsesteenweg /Chaussée de Ninove 548
1070 Brussel /Bruxelles

Financiële steun vanuit Nederland

Opgelet, sommige van deze gegevens werden in 2015 aangepast. Alle rekeningen genieten fiscaal voordeel.

- ING rekeningnr. NL48 INGB 0004 1997 41
Congregatie Dochters van Maria en Joseph
Papenhulst 5 's-Hertogenbosch
Vermelding: Kankala - Kananga

- ING rekeningnr. NL30 INGB 0001 068614 OF
- RABO rekeningnr. NL75 RABO 0121 114457
Missionarissen van Sparrendaal Breda
Vermelding: Kankala

Meer informatie – plus d'information
VERNIEUWDE WEBSITE – SITE RENOUVELÉ

www.vriendenvankankala.com

